

B. Indications relatives aux informations fournies lors de la phase d'exécution du projet

1° Les rapports d'avancement sur l'exécution du grand projet d'infrastructure offrent des informations sur la comparaison du planning et de la réalisation, sur les engagements financiers et dépenses en comparaison avec le budget du projet et les risques pertinents ainsi que la façon d'assurance contre ces derniers; les documents des dispositions de décision constituent le point de mesurage des rapports d'avancement;

2° En cas de menace de franchissement des frais, un rapport intermédiaire doit être dressé y compris les propositions en vue d'éviter, ou au moins limiter, un franchissement et son intégration dans le budget;

3° Lors des rapports sur les avancements, un rapport est périodiquement (sur la base d'une fréquence à déterminer) joint comprenant une partie relative à la qualité et la complétude des informations dans les rapports d'avancement et sur la suffisance de l'organisation du projet (notamment en ce qui concerne l'organisation administrative et le contrôle interne du grand projet d'infrastructure).

Ce rapport est dressé par l'(les) instance(s) chargée(s) du contrôle interne et/ou par une expert externe;

4° les rapports d'avancement sur l'exécution du grand projet d'infrastructure comprennent des informations sur les évaluations intermédiaires du grand projet d'infrastructure, préalablement fixées en accord avec le Parlement flamand, et sur les adaptations éventuelles qui en résultent;

5° L'information financière dans les rapports d'avancement doit être relatée à l'information dans les documents budgétaires.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 543

[C — 2003/35133]

**20 DECEMBER 2002. — Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de derde aanpassing van de begroting 2002 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemeen*

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK II. — *Landbouw*

*Afdeling 1.* — Fonds voor de Kwaliteit van de Landbouwproductie

**Art. 2.** § 1. Er wordt een « Fonds voor de Kwaliteit van de Landbouwproductie », in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, opgericht.

§ 2. Aan het Fonds voor de Kwaliteit van de Landbouwproductie worden toegewezen :

1° de saldi die op 31 december 2001 beschikbaar waren op de volgende federale begrotingsfondsen :

— het Landbouwfonds, bedoeld in subrubriek 31-3 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen,

— het Fonds voor de productie en bescherming van planten en plantaardige producten, bedoeld in subrubriek 31-4 van de tabel gevoegd bij de voornoemde organieke wet van 27 december 1990,

— het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, bedoeld in subrubriek 31-1 van de tabel gevoegd bij de voornoemde organieke wet van 27 december 1990,

en die met toepassing van artikel 35<sup>quater</sup>, § 2, tweede lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, aan het Vlaamse Gewest zijn overgemaakt;

2° de bijdragen opgelegd door de Vlaamse regering ten laste van natuurlijke personen en rechtspersonen die planten of plantaardige producten, dieren of dierlijke producten voortbrengen, verhandelen, vervoeren, bewerken, verwerken of uitvoeren;

3° de verhogingen en intresten van de bijdragen vermeld onder 2° alsmede de intresten van de betalingen;

4° de bedragen, rechten en vergoedingen opgelegd met toepassing van de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, en van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, geïnd voor de controles en de prestaties van de overheid;

5° de administratieve geldboeten opgelegd in het kader van de in 4° vermelde wetten;

6° vrijwillige bijdragen;

7° de ontvangsten voortkomend uit de deelneming van de Europese Gemeenschappen in de uitgaven van het Fonds;

8° de financiële middelen verworven bij de financiering door het EOGFL, afdeling garantie, van de uitgaven bedoeld in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1258/1999, na de goedkeuring van de rekeningen overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1258/1999;

9° terugbetalingen van toelagen of voorschotten en ontvangen intresten;

10° medefinanciering van de EG van de acties uitgevoerd krachtens artikel 8 van Verordening (EG) nr. 1258/1999;

11° bijstand van de EU voor de tenuitvoerlegging van de in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid geldende controleregeling overeenkomstig Verordening 2847/93.

§ 3. De middelen van het Fonds voor de Kwaliteit van de Landbouwproductie dienen aangewend te worden voor de prefinanciering of de financiering van :

1° de uitgaven in toepassing van de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren;

2° de uitgaven in toepassing van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;

3° de uitgaven in toepassing van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

4° personeels- en werkingskosten en kosten verbonden aan opdrachten toevertrouwd aan derden;

5° de programma's voor inkomenssteun in de landbouw in toepassing van de Verordening (EEG) nr. 768/89;

6° andere toelagen betreffende de land- en tuinbouwproductie, namelijk om de producenten een bepaalde prijs te verzekeren;

7° aflossingen van leningen aangegaan voor de financiering van de steun aan landbouwondernemingen;

8° de uitgaven in het kader van de acties uitgevoerd krachtens artikel 8 van Verordening (EG) nr. 1258/1999;

9° de uitgaven in het kader van de begeleidende maatregelen van de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, goedgekeurd door de EEG-Raad op 30 juni 1992;

10° de programma's voor inkomenssteun in de landbouw in toepassing van de Verordening (EEG) nrs 805/68, 1527/95 en 2443/96 en van de beslissing van de Ministerraad van 10 november 1995 ten gevolge van de monetaire fluctuaties;

11° de uitgaven voor het controlesysteem van het gemeenschappelijk visserijbeleid in uitvoering van Verordening (EG) nr. 2847/93;

12° de uitgaven in het kader van de federale maatregelen met betrekking tot het sectorplan visserijstructuren (Verordening (EEG) nr. 3699/93);

13° de uitgaven in het kader van het federale plan voor plattelandsontwikkeling uit hoofde van Verordening (EG) nr. 1257/1999;

14° de uitgaven ten laste van het EOGFL-Garantie van de erkende federale EOGFL-Garantiebetaalorganen die door de Europese Commissie geweigerd worden in het kader van de goedkeuring van de EOGFL-Garantierekeningen overeenkomstig de verordening (EG) nr. 1258/1999.

§ 4. De rekenplichtige die de ontvangsten gedaan heeft, beschikt rechtstreeks over de kredieten van het in § 1 bedoelde Fonds.

*Afdeling 2.* — Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek (CLO) en Centrum voor Landbouweconomie (CLE)

**Art. 3.** In artikel 69 van het decreet van 5 juli 2002 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2002 wordt 7° vervangen door de volgende bepaling, die luidt als volgt :

« 7° de artikelen 27 en 28 hebben uitwerking op het ogenblik van het van kracht worden van de koninklijke besluiten tot afschaffing van het Eigen Vermogen van het CLE en het CLO. »

#### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

**Art. 4.** Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 15 oktober 2002.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,  
S. STEVAERT

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,  
M. VOGELS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,  
R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,  
V. DUA

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,  
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,  
P. VAN GREMBERGEN

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting,  
J. GABRIELS

De Vlaamse minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden,  
G. VANHENGEL

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet, 1437 - Nr. 1. — Verslag van het Rekenhof, 1437 - Nr. 2. — Verslag, 1437 - Nr. 3. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 1437 - Nr. 4.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 17 en 18 december 2002.

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 2003 — 543

[C — 2003/35133]

**20 DECEMBRE 2002. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du troisième ajustement du budget 2002 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Généralités*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

CHAPITRE II. — *Agriculture**Section 1<sup>re</sup>. — Fonds de Qualité de la Production agricole*

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Il est créé un «Fonds voor de Kwaliteit van de Landbouwproductie» (Fonds de Qualité de la Production agricole), au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Sont attribués au "Fonds voor de Kwaliteit van de Landbouwproductie":

1° les soldes qui, au 31 décembre 2001, étaient disponibles aux fonds budgétaires fédéraux suivants :

— le Fonds agricole, visé dans la sous-rubrique 31-3 du tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires,

— le Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux, visé dans la sous-rubrique 31-4 du tableau joint à la loi organique précitée du 27 décembre 1990,

— le Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, visé dans la sous-rubrique 31-1 du tableau joint à la loi organique précitée du 27 décembre 1990,

et qui ont été transférés à la Région flamande, par application de l'article 35<sup>quater</sup>, § 2, deuxième alinéa, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001;

2° les cotisations imposées par le Gouvernement flamand à charge des personnes physiques et des personnes morales qui produisent, commercialisent, transportent, travaillent, transforment, importent ou exportent des végétaux ou produits végétaux, des animaux ou produits animaux;

3° les augmentations et intérêts des cotisations citées au point 2°, ainsi que les intérêts des paiements;

4° les montants, droits et indemnités imposés par application de la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, et de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, perçus pour les contrôles et les prestations des pouvoirs publics;

5° les amendes administratives imposées dans le cadre des lois citées au point 4°;

6° des contributions bénévoles;

7° les recettes provenant de la participation des Communautés européennes aux dépenses du Fonds;

8° les ressources financières acquises lors du financement par le FEOGA, section Garantie, des dépenses visées à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Règlement (CE) n° 1258/1999, après approbation des comptes conformément aux dispositions de l'article 7 du Règlement (CE) n° 1258/1999;

9° des remboursements d'allocations ou d'avances et des intérêts reçus;

10° le co-financement de la CE des actions réalisées en vertu de l'article 8 du Règlement (CE) n° 1258/1999;

11° l'assistance de l'UE pour l'exécution du système de contrôle en vigueur dans le cadre de la politique commune de la pêche, conformément au Règlement 2847/93.

§ 3. Les moyens du "Fonds voor de Kwaliteit van de Landbouwproductie" doivent être affectés au préfinancement ou financement :

1° des dépenses par application de la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture;

2° des dépenses par application de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

3° des dépenses par application de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

4° de coûts de personnel et de fonctionnement et de frais liés à des missions confiées à des tiers;

5° des programmes d'aides au revenu agricole, par application du Règlement (CEE) n° 768/89;

6° d'autres allocations relatives à la production agricole et horticole, notamment afin de garantir aux producteurs un prix déterminé;

7° d'amortissements d'emprunts contractés pour le financement des aides aux entreprises agricoles;

8° des dépenses dans le cadre des actions réalisées en vertu de l'article 8 du Règlement (CE) n° 1258/1999;

9° des dépenses dans le cadre des mesures d'accompagnement de la réforme de la politique agricole commune, approuvées par le Conseil CEE le 30 juin 1992;

10° des programmes d'aides au revenu agricole, par application du Règlement (CEE) n°s 805/68, 1527/95 et 2443/96 et de la décision du Conseil des Ministres du 10 novembre 1995 suite aux fluctuations monétaires;

11° des dépenses pour le système de contrôle de la politique commune de la pêche, en exécution du Règlement (CE) n° 2847/93;

12° des dépenses dans le cadre des mesures fédérales relatives au plan sectoriel structures de la pêche (Règlement (CEE) n° 3699/93);

13° des dépenses dans le cadre du plan fédéral de développement rural du chef du Règlement (CE) n° 1257/1999;

14° des dépenses à charge du FEOGA-Garantie des organes de paiement fédéraux agréés du FEOGA-Garantie, qui sont refusées par la Commission européenne dans le cadre de l'approbation des comptes du FEOGA-Garantie conformément au Règlement (CE) n° 1258/1999.

§ 4. L'agent comptable ayant perçu les recettes dispose directement des crédits du Fonds visé au § 1<sup>er</sup>.

*Section 2.* — Centre de Recherches agronomiques (CRA) et Centre d'Economie agricole (CEA)

**Art. 3.** Dans l'article 69 du décret du 5 juillet 2002 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, le point 7° est remplacé par la disposition suivante, rédigée comme suit :

« 7° les articles 27 et 28 produisent leurs effets au moment de l'entrée en vigueur des arrêtés royaux supprimant le Patrimoine Propre du Centre de Recherches agronomiques (CRA) et du Centre d'Economie agricole (CEA). »

#### CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

**Art. 4.** Le présent décret produit ses effets à partir du 15 octobre 2002.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,  
S. STEVAERT

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances  
et de la Coopération au Développement,  
M. VOGELS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,  
M. VANDERPOORTEN

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,  
R. LANDUYT

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,  
V. DUA

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,  
P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, du Commerce extérieur et du Logement,  
J. GABRIELS

Le Ministre flamand des Sports et des Affaires bruxelloises,  
G. VANHENGEL

—  
Note

(1) *Session 2002-2003.*

*Documents.* — Projet de décret, 1437 - N° 1. — Rapport de la Cour des Comptes, 1437 - N° 2. — Rapport, 1437 - N° 3.

*Annales.* — Discussion et adoption : Séances des 17 et 18 décembre 2002.